SII 8.67: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 67. (A.R. No. 478 of 1902). ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0067

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0067.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 tirumaṉṉi vaḷara Irunila maṭan=taiyum poṟceyap pāvaiyuñ cīrttanic celviyu n=taṉ perun=te viyarāki Iṉpuṟa neṭutiyal lūḻiyil liṭaituṟaiñāṭu n=tuṭar vaṉavelip paṭar vaṉavāciyuñ culḷiccūḻ matiḷ koḷḷippākkaiyum naṇṇaṟkarumaraṇ maṇṇaikkaṭakkamum porukaṭal liḻattaraicar ta〈m〉muṭiyu māṅkavar teviyar roṅkeḻil muṭiyu muṉṉavarpakkal teṉṉavar vaitta cun=taramuṭiyu min=tiranāramum teṉ(ṟi)cai I{ḷ}ḻa maṇṭalamuḻuvatum Eṟipaṭaik keraḷaṉ muṟaimaiyil cūṭuṅ kulataṉamākiya pala〈r〉 pukaḻ muṭiyuñ ceṅkatir mālaiyuñ caṅkatirvelait tolperuṅkāvaṟ palpaḻantivum ceruviṟ cinavi〈l〉 Irupattorukā laraicukaḷai kaṭṭa paracurāmaṉ melva〈ru〉ñ (cā)n=timaṟṟi varaṇ karuti yiruttiya cempoṟ ṟiruntakumuṭiyum payaṅkoṭu paḻimika mucaṅkiyil mutukiṭ ṭoḷitta cayaciṅka ṉaḷapperum pukaḻḻoṭum piṭi〈yal〉 yiraṭṭapāṭi Eḻaraiyilakkamum navanetik kulaperumalaikaḷum vikkiramavīrac cakkarakoṭṭamum mutiravaṭavallai maturamaṇṭalamum kāmiṭaivaḷar nāmaṇaikkoṇaiyum veñcilaivīra〈r〉 pañca〈p〉paḷḷiyum pā〈ca〉(ṭ)aipaḻaṉa mācuṇitecamum Ayarvil vaṇkīrtti

Āti〈2〉nakaravaiyil can=tiran r̲olkulat tin=ti〈ra〉rataṉai viḷaiyamarkaḷattuk kiḷaiyoṭum piṭittu palataṉattoṭu niṟaikulataṉak kuvaiyum kiṭṭaruñ ceṟimiḷai Oṭṭavi**ṣai**yamum pūcira〈r〉cer nalkocalaiñāṭu n=taṉmapālaṉai vemmuṉai yaḷittu vaṇṭuṟaicolait taṇṭapputtiyu miraṇacūraṉai muraṇukat tākki tikkaṉai kirtti〈t〉 takkaṇalāṭamum kovin=tacan=taṉ māviḻin=toṭat taṅkāta cāral vaṅkāḷatecamum toṭukaḷal caṅkoṭṭa〈l〉 **mahi**vāḷaṉai veñcamar viḷākat tañcuvittaruḷi Oṇṭiṟal liyāṉaiyum peṇṭir paṇṭāramum nittila neṭuṅkaṭal luttiralāṭamum veṟimalar tīrtta teṟipunal kaṅkaiyum Alaikaṭal naṭuvuḷ palakalañ celutti caṅkirāmavicaiyottuṅkapaṉmanākiya kaṭārattaraicaṉai vākaiyamporukaṭaṟ kumpakkariyoṭu makappaṭut turimaiyil piṟakkiya perunetip piṟakkamum Ārttavaṉnaka{r}ṉakar poṟṟoḻilvāca{l}lil vi〈c〉cātira〈t〉toraṇamum mo〈y〉ttoḻil puṉai(ma)ṇi〈p〉 putava(mu)m kaṉamaṇik katavamum niṟai cīrvicaiyamum tuṟai(ñi)r paṉṉaiyum naṉmalai(yū)raiyil teṉmalaiyūrum Āḻkaṭal lakaḻcūḻ māyiruṭiṅkamum kalaṅkā valviṉai yilaṅkācokamum kāppoṟu niṟaipunal māppap(p)āḷamum kāvala〈m〉puricai m(e)vali〈3〉paṅkamum viḷaippattūṟuṭai vaḷaippattūṟu〈m〉 kalaittakkor pukaḻ talaitakkolamum ti{r}tamāvalvi(ṉai) mātamaliṅkamum k{ā}lāmuli kaṭun=tiṟal lilāmulitecamum toṭuka(ṭa)lkāva{ka}l kaṭumuraṭ kiṭāramum māpporu taṇṭāṟ koṇṭa kopparakecaripa**nmaṟ**ku yāṇṭu (10) 8∼Āvatu maturān=takavaḷanāṭṭu Āṭaiyūrnāṭṭu Āṭaiyūr tiruvaṇṇāmalaiuṭaiyār tirumuṟṟatte **śrīrājentra**coḷaṉcālai Uṇṇa tiruvaṇṇāmalai **śaṇḍeśva**rateva{r}riṭai koṇṭa poṉ nāṟpatiṉ kaḻañcu koṇṭu viṟṟukkuṭutta nilamāvatu 〈|〉 Eṅkaḷūr vaṭakkil Erikiḻ kiḻpār〈k〉kellai paḷḷiccan=tam Ūrpotuvāyk kiṭan=ta paṭṭikku meṟkum melpār〈k〉kellai paḷḷiccan=tam Iṟaṅkina (Ū)rpotuvāy〈k〉kiṭan=ta paṭṭikku kiḻakkum teṉpārkkellai Ūrnatta〈t〉toṭum Aṭain=ta vā(y)kkālukku vaṭakku vaṭapār〈k〉kellai Ira(viī)**śva**ramuṭaiya **ma**h¿a?〈ā〉**de**var nilam tāṉṟippaṭṭikku teṟkum naṭuvuḷppaṭṭa perunāṉkellai nila n=taṭi yeṭṭināṟ r̲aṇki(ṭa)ppai nila ṉāṟumāvum Iṉṉilattin melvarampā(l) van=ta Iraṇ ṭāṭikkiṇaṟu mikutik kuṟaimai Uḷḷaṭaṅka Iṉṉilattāl van=ta Iṟaiyum nikki kaṟaiyu maṟṟum mepper〈p〉paṭṭitu nāṅkaḷe Iṟukka〈k〉kaṭavomākavum Eriyiluṅ kā〈4〉lilu nīrkkiyn=tavaṇṇam nir pācca〈p〉peṟuvatākavum Iṉṉila muḻuvār Eṅkaḷur nattattile kuṭiyirukka〈p〉pe(r̲u)vatākavu〈m〉 Innilattāl van=ta Iṟai koḷḷappe(r̲ā)tomākavu〈m〉 Ippari coṭṭi viṟṟukkuṭu〈t〉tom tiruvaṇṇāmalai ca**ṇḍeśva**ratevaṟku Āṭaiyūr Ūrom 〈|〉 Innāṭṭu Āṭaiyūrnāṭṭuc coṟiyāṉa rā**jentra**coḻanallū rūrom **śrīrājentra**coḻaccālai Uṇṇa tiruvaṇṇāmalai caṇṭe**śva**ratevariṭai koṇṭa poṉ nāṟpatiṉ kaḻañcum koṇṭu viṟṟukkuṭutta nilamāvatu 〈|〉 Eṅkaḷur vaṭakki leri〈k〉kiḻ koṉṟaiEtta〈t〉tukku kiḻpārkkellai Ivvūr rā**jentra**coḷaI**śva**ramuṭaiya **ma**h¿a?〈ā〉tevar tirunan=tavāṉattukkum Ampalappaṭṭikkum mukkiyen(ṉu)m varavaikku meṟkkum teṉpārkkellai ceppetta〈t〉tukkut tuṇainilamāka Iṭṭa kiḻaṉmelāyk kiṭakkum varavaikkum vaṭakkil nālaṭiyil kiḻaivaravaiyil kiḻvarampukku vaṭakkum melpārkkellai vaṭakkil nālāṭiyil vaṭavarampukkum cakkiliyaṉkuṇṭilu(k)kum perunāṉkellai 〈na〉ttattil nāṟukālukku

kiḻakkum vaṭapā(r)kkellai pocanettattukku teṉvarampukkut teṟkkum naṭuvupaṭṭa paṉikkayameṉṉuñ ceṟuvum Oṭaiyu muṭpaṭṭat ta [4+] nāl paṭṭi Oṉṟum Innila〈5〉ttuḷ kiṇaṟu Iraṇṭum Innilattuppaṭu〈m〉 Ūrnattattu toṭṭa〈k〉kiṇaṟum Innilavopāti puñcai nilamum Innila muḻuvāṉ Eṅkaḷur natta(t)te kuṭi [5+] Iṟaikoḷḷa〈p〉peṟātomākavum Innilattukku Eriyilum kālilum (nir)kkin=ta(va)ṇ(ṇa)m nir pācca〈p〉 peṟuvatākavum Innilattāl van=ta (nī)rk kiṟaiyum koḷḷa(ppeṟātomā)〈ka〉 Iṟai(yili) viṟṟukkuṭutt(o)m tiruvaṇṇāmalai **śaṇḍeśva〈ra〉**tevaṟkku coṟi Āṉa rā**jentra**coḻanallūrūrom 〈|〉 Innāṭṭu maicāṟṟūrom tiruvaṇṇāmalai ca**(ṇḍeśva)**(ra)tevariṭai koṇṭa poṉ nāṟpatiṉ kaḻañcum koṇṭu viṟṟukkuṭutta nilamāvatu 〈|〉 Ivvūr (ci)ṟiyaŪru{ṇ}(ṇi)Eṉṉum paṭṭikkuk kiḻpārkkellai Ū〈r〉natta〈t〉tukku meṟkku te(ṉ)pārkkel(lai) vañcikoṉaṉ (pu)liya〈ṉ〉 nilattukku vaṭakku melpārkkellai coṇan Aṇṇāvan cāttakolamum Aṇṇāvaṉ (va)run=taṉumuṭaiya moṭṭaceṟuvukku kiḻakkum vaṭapāṟkkellai Atirāmaṉ kūttāṭi nilattu〈k〉ku teṟkku naṭuvupaṭṭa ta(ṭi) munṟum Inni〈la〉ttu〈k〉kuppaṭum Iraṇṭaṭṭukku kiḻpārkellai (Ati)irāman kūttā(ṭi)yum ceṭṭi (U)rumiṭiyum nilattukku meṟkum teṉpārkkellai Aṇṇāvaṉ [.]ai[1+] vaykun=ta(nuñ) ceṭṭi Urumiṭiyu nilattukku vaṭakkum melpārkkellai〈6〉 vañci〈k〉koṉ puliya〈ṉ〉 nilattukku kiḻa〈k〉ku vaṭapārkkellai vañci〈k〉kon puliyan nilattukku teṟkkum naṭuvupaṭṭa taṭi Āṟum Iṉnilattukkuppaṭu〈m〉 muṉṟām Aṭṭukkuk kiḻpārkkellai Ūrpotuvāy kiṭakkum nilattu〈kku〉 meṟku tenpār〈k〉kel〈lai〉 Ālan=tuṟai Araicaṭikaḷ Uḷḷi〈ṭ〉ṭār nilattu vaṭakku Atir¿a?〈ā〉man kūttāṭi Uḷḷiṭṭār nilattu〈k〉kuk kiḻakku va(ṭap)ār〈k〉kellai Ūrppotuvāy kiṭakku〈m〉 nilattukku teṟkkum naṭuvupaṭṭa taṭi Aiñcum Ākat taṭi patināliṉāl paṭṭi Oṉṟu Innilattāl van=ta toṭṭakkiṇaṟum puñcainilamum Innilattukku Eriyilum kālilum nīrpācca〈p〉peṟuvatākavu〈m〉 Innilattāl van=ta ni〈r〉k kiṟai koḷḷa〈p〉peṟātomāka Iṟaiiḻicci viṟṟukkuṭuttom tiruvaṇṇāmalai **śaṇḍeśva**ratevaṟku maicāṟṟuŪ(r)rom 〈|〉 Innāṭṭu māttūrāna Eṟipattikaṇṭanallūrom tiruvaṇṇāmalai **śaṇḍeśva**ratevariṭai koṇṭa poṉ nāṟpatiṉ kaḻañcu koṇṭu viṟṟukkuṭutta nilamāvatu Eṅkaḷur māma(lai)ttukku tenpār〈k〉kellai teṟkil meṭṭu〈k〉kālukkum vaṭakkil vāykkālu〈k〉ku〈m〉 vaṭakku melpār〈k〉kellai Araiyakaḷātittaṉ ṉennum ceṟuvukku kiḻakkum vaṭapārkkellai vaṭakki〈7〉ltūmpil teṟkil vāykkālukku teṟkum kiḻpārkkellai vi(ḷā)ṉṉennuñ ceṟuvukkum Amaraṉkaṇṇāṟṟuk kaṭainilattukku meṟkum naṭuvupaṭṭa taṭi nālināl paṭṭi Oṉṟum Innilattukku Eṅka ḷeriyilum kālilu〈m〉 nirk kiyn=tavaṇṇam nir pācca〈p〉peṟuvatākavum Innilattāl van=ta Iṟaiyum nirk kiṟaiyum koḷḷa〈p〉peṟā(t)omāka Iṟaiyiḻicci viṟṟukkuṭuttom tiruvaṇṇāmalai **śaṇḍeśva**ratevaṟkku māttūrāna Eṟipattikaṇṭanallū(ro)m 〈|〉 Iṉnāṭṭu peṇṇai vaṭakarai kuḻakkuṭiūrom tiruvaṇṇāmalai **(śaṇḍeśva)**(ra)teva(r)riṭaik koṇṭa poṉ Eṇpatin kaḻañcuṅ koṇṭu viṟṟukkuṭutta nilamāvatu 〈|〉 Eṅkaḷur melaierikiḻ kiḻpārkkellai Iluppaiy(oṭu)kaṇṇā ṟeṉṟu per kūvappaṭum nilattukku meṟku tenpārkkellai Iv(vū)r Eriyilniṉṟu kiḻakkunokki〈p〉 ponta peruvāykkālukku vaṭakku melpā{Ā}ṟkellai koṭu(pu)nava namutaṉ cātta(nuḻu)m kaṇṇā ṟeṉṟu per kūvappaṭu〈m〉

nilattukku kiḻakkum vaṭapārkkellai paḻai(ya) Ūrnattattukku vaṭakkil Ūrnattattukku teṟkum Ivvicain=ta perunāṉkellaiyilum naṭu(vu)ḷpaṭṭa nila(ṉ) taṭi patināṟināl mikutikkuṟai vuḷḷaṭaṅka taṉ(ki)ṭapp(ai) nilam Iraṇṭupaṭṭiyum Innilattu〈8〉kku Eṅkaḷ Eriyilum kāli{ḷ}lu〈m〉 nīrk kin=tavaṇṇam nir pācca〈p〉peṟuvatākavum Innilattā〈l〉 van=ta nirkku Iṟaiyu〈m〉 maṟṟum Epp{o}rpaṭ(ṭa)tum koḷḷa〈p〉peṟātomāka Iṟaiyiḻicci viṟṟukkuṭuttom tiruvaṇṇāmalai **śaṇḍeśvara**tevaṟ〈ku〉 kuḷakkuṭiŪ{r}rom 〈‖〉

Bibliography

Digital edition of SII 8.67 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 35–36, item 67.